

# INDICA ET TIBETICA

MONOGRAPHIEN ZU DEN SPRACHEN UND LITERATUREN  
DES INDO-TIBETISCHEN KULTURRAUMES

Herausgegeben von Michael Hahn  
unter Mitwirkung von  
Jens-Uwe Hartmann, Konrad Klaus und Roland Steiner

Band 47

## JAINA-ITIHĀSA-RATNA

Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag

Herausgegeben

von

UTE HÜSKEN, PETRA KIEFFER-PÜLZ und ANNE PETERS

INDICA ET TIBETICA VERLAG  
MARBURG 2006

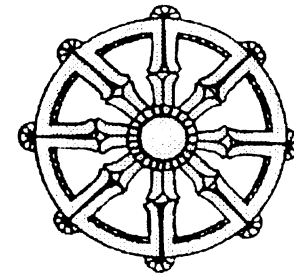
# JAINA-ITIHĀSA-RATNA

Festschrift für Gustav Roth zum 90. Geburtstag

Herausgegeben

von

UTE HÜSKEN, PETRA KIEFFER-PÜLZ und ANNE PETERS



INDICA ET TIBETICA VERLAG  
MARBURG 2006

HAIYAN HU-VON HINÜBER, Freiburg

## Some Remarks on the Sanskrit Manuscript of the Mūlasarvāstivāda-Prātimokṣasūtra found in Tibet<sup>1</sup>

### § 1.1 The collection of Sanskrit manuscripts once kept in “the Palace of Culture of the Nationalities”, Peking

In 1960, one year after the upheavals in Tibet, a number of Sanskrit manuscripts were brought from Tibet to Peking and kept in the library of the “Palace of Culture of the Nationalities” (民族文化宫图书馆) for almost thirty-three years, until they were returned to Lhasa in 1993.<sup>2</sup> Among the manuscripts of this collection, there is one which contains the complete text of the Mūlasarvāstivāda-Prātimokṣasūtra.<sup>3</sup> One peculiarity of this manuscript will be discussed in this paper.

Before doing so, I would like to say a few words about the history of the former, so-called “Collection of Sanskrit Manuscripts kept in the Palace of Culture of the Nationalities in Peking.” I think, this information might be interesting for scholars working on these texts. As far as I know, some colleagues and academic institutions of Buddhist studies in Europe and Japan have gained access to some Sanskrit manuscripts or their photocopies before these manuscripts were returned to Tibet or even after that (see table below § 1.4).

---

<sup>1</sup> This paper was first given at the 13<sup>th</sup> Conference of the International Association of Buddhist Studies, 8–13 December 2002, Bangkok; in the panel: “Buddhist Studies in China — Tripiṭaka and Monastery.” I am obliged to my esteemed colleague Peter Skilling for having suggested this panel which should mainly introduce some research works on old Buddhist manuscripts found in China during the last decades; in other words, we wanted to concentrate on primary literature.

<sup>2</sup> Cf. Ye 2005b: 1.

<sup>3</sup> See appendix I: no. 9 of the Catalogue of the 259 Sanskrit Manuscripts once kept in the Palace of Culture of the Nationalities (Peking). This manuscript owes its identification as a new document to Prof. Heinz Bechert (1932–2005), who — when visiting this collection of Sanskrit manuscripts in Peking in 1981 — noticed that this Prātimokṣasūtra manuscript differs from all other manuscripts, and who suggested to Prof. Oskar von Hinüber later on to carry out a research project in order to examine the manuscript in a comparative study.

- Nolot, Édith 1991. *Règles de Discipline des Nonnes Bouddhistes*. Paris (Collège de France, Publications de l'Institut de Civilisation Indienne, Fascicule 60).
- Oldenberg, Hermann (ed.) 1879–1883. *The Vinaya Piṭakaṃ. One of the Principal Buddhist Holy Scriptures, in the Pāli Language*. 5 vol. London (Pali Text Society).
- Roth, Gustav 2000. *Discussions about the Patna Dharmapada*. Patna.
- Sakaki, Ryōzaburō (ed.) 1926. *Mahāvvyutpatti*, 2 vol. Kyōto.
- Simson, Georg von (ed.) 2000. *Prātimokṣasūtra der Sarvāstivādins*. Teil II, Göttingen (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften, Göttingen).
- Steinkellner, Ernst 2004. *A Tale of Leaves. On Sanskrit Manuscripts in Tibet, their Past and their Future*. Amsterdam.
- Ye, Shaoyong 2005a. 原民族宮藏梵文寫本的字体研究. (*The Palaeography of Sanskrit Manuscripts Formerly Preserved in the Library of China Cultural Palace of Minorities*). Unpublished M. A. thesis, Peking-University.
- 2005b. *A Sanskrit Manuscript of Madhyamaka-kārikā and Buddhapālita's Commentary from Tibet*. Paper at the 14th conference of the International Association of Buddhist Studies in London; unpublished.
- Yonezawa, Yoshiyasu 2001. "Sanskrit Notes on the Madhyamakāvatārabhāṣa Chapter I in the \*Lakṣaṇatīkā". *Journal of Indian and Buddhist Studies* 49.2: 47–49 (994–992).
- Yuyama, Akira 1979. *Vinaya-Texte*. Wiesbaden.

## Appendix 1

Catalogue of the 259 Sanskrit Manuscripts once kept in the Palace of Culture of the Nationalities in Peking, compiled by Wang Sen.

民族圖書館藏

梵文貝葉經

目 录

一九八五年四月

1. Śatasūhasrikāprajñāpāramitasūtra  
拾万頌般若經(有汉藏譯本,即大般若經第一會的一部分(有梵文校刊本))

1-276 不全(叶數叶次未詳查)

2. (Aṣṭasūhasrikāprajñāpāramitāsūtra)  
八千頌般若經(有汉藏譯本,有梵文校刊本)

1-394 不全(内有缺叶未詳查)(无尾叶,未見經名,此据  
Rāhula 經目)

3. (Aṣṭasūhasrikāprajñāpāramitāsūtra)  
八千頌般若經(有汉藏譯本有梵文校刊本)

1-199 殘(此本无首尾,刊名叶數依 Rāhula 所标  
定,叶次零乱未細查)

4. Saddharmapuṇḍarikasūtra  
妙法蓮華經(有汉藏譯本,有梵文校刊本)  
1-137(全)

以上大乘部

5. Lokottaravadināmbhikṣuprakīrṇakavinaya  
說出世部比丘 毘羅律(无汉藏譯本)

1-50 全

6. Lokottaravadināmbhikṣuprakīrṇakavinaya  
說出世部比丘尼 毘羅律(无汉藏譯本)

1-80 全

7. Vinayasūtra (用藏文字母写的梵文)  
律經(有藏譯本,无汉譯本。)

1-62 全(内頁3、4、5、6两叶,共64叶)

Guṇaprabha 德光(約四、五世紀人)

8. Vinayasūtratīkā  
律經疏

1-36 全(内2/1-27在/3-20之前)

作者不詳。

9. Prātimokṣasūtra  
別解脫經

1-28 全

以上律部

10. Bodhisattvasaṃvaraviṃśakavṛtti  
菩薩律儀二十論注(有藏譯本)(第十号改入大乘論部)

1-3 不全

Sāntirakṣita 寂护(八世紀人)

11. Pañcaviṃśatisūhasrikāprajñāpāramitābhisamnyālakāravṛtti  
二万五千頌般若經現观庄严經

1-252 不全(叶數叶次未詳查)

作者不詳,譯譯有獅子賢著同名书,此书成为其第一快)

12. Abhisamayālaṅkāraḥ  
現观庄严論

現观庄严論光明疏

1-11 殘

(藏譯有獅子賢著同名书,此书成为其一部分)

## 13. Abhisamayālaṅkāraṭīkā

現觀莊嚴論疏

1-18 殘(內有斷、爛叶)

作者不詳

## 14. (Abhisamayālaṅkāraprajñāpāramitopadeśaśāstra)

現觀莊嚴經(似是二万頌般若現觀釋)

1-107 殘(叶数叶次未詳查)

## 15. Mahāyānasūtrālaṅkāra

大乘經莊嚴論(有漢、藏譯本)(有梵文校刊本)

1-18 (殘)

Maitrīyanātha 弥勒淨

## 16. Mahāyānasūtrālaṅkārapīṇḍārtha

大乘經莊嚴論總義

1-6 殘

## 17. 梵文經殘叶(內仍有經莊嚴散叶,待查。)

## 18. Ratnagūṇasañcayagāthāvyākhyā

寶藏積集伽陀釋

1 殘

## 19. Bodhisattvabhūmi

菩薩地(瑜伽師地論本地分中之一地,有漢、藏譯本其梵文日本已校刊)

1-266 5,6,71,72,198,199,313,263,264 等叶顛倒  
 17b,18a,72b,73a,114b,115a,157b,158a,174b,  
 175a,230b,231a,233b,234a 等叶模糊不清

Asaṅga 无著(約四世紀人)

## 20. Śrāvakaḥṁī

声聞地(瑜伽師地論本地分中第十三地,有漢、藏譯本,梵文尙无校刊者)

1-129a2 殘(缺第1、第28两叶)

Asaṅga 无著(約四世紀人)

## 21. Pratyekabuddhabhūmi

独覺地(有漢、藏譯本其梵文本尙无人校刊)

1

Asaṅga 无著(約四世紀人)(此叶可附于声聞地后不單为一书)

## 22. 梵文殘叶(內仍有瑜伽師地論殘叶)

## 23. Abhidharmasamuccaya

阿毘達磨集論(有漢、藏譯本)(有梵文校刊本)

1-17 殘 3-7,10-14,16,17,31,33,36,42 及无叶碼殘叶

Asaṅga 无著(約四世紀人)

## 24. Abhidharmapradīpa

阿毘達磨燈論(无漢、藏譯本)

1-63 殘 叶序零乱未經整理

## 25. Lakṣaṇaṭīkā (依 Rāhula 所标)

相驗疏

1-6 前两叶零四行为梵文,以下系用藏文字母写的梵文

## 26. 藏文經殘叶

1-3

## 27. 藏文字母梵文經 (无首尾)

1-8

## 28. Sphuṭapīṭhādinirṇaya

1-17 全

## 29. Tarkajvala

思擇炎

1-24

原书无作者 Rāhula 标为 Bhavyaviveka (清辨)

## 30. Vīgrahavyāvarttanī(vṛtti)

選釋論(有汉、藏譯本,梵文本尚无校刊)

1-7 均稍有殘破其末叶尤甚

Nāgārjuna 龙树(約二世紀人)

此本系用犍文字母在貝叶上写的梵文本

## 31. Pramāṇavārttikavṛtti

量釋論註(紙本)(无汉譯本,有藏譯本,梵文已校刊)

1-105 (共106叶,有两个95叶)(第一叶有藍墨水污染,53—

57有虫蛀)

Manorathanandin

## 32. Nyāyabinduṭīka

正理滴論疏(有藏譯,无汉譯)梵本已有校刊本,有英日譯本。

1-43 全

Dharmottara 法上

## 33. Pramāṇavārttikālakṣaṇa

量釋論庄严疏

1-12 叶 殘本

## 34. (Pramāṇavārttikatikā)

(量釋論疏)

1-115叶 殘本

(无作者名)

## 35. Pramāṇavārttikakārikā

量釋論頌(有藏譯无汉譯本)

1-31 叶不全 为原书之第三四品(仅見第三品尾題)

Dharmakīrti 法称(約七世紀时人)

## 36. Kṣapabhaṅgādhyāya

剎那灭章(无汉藏譯本)

1-13a (缺第137頁) (113B, 114A 模糊不清)

Jñānaśrī 智吉祥(約十一世紀人)

## 37. Uttaratantra(ṭīkā)

究竟一乘宝性論(註)(究竟一乘宝性論有汉藏譯本及英譯本此註有  
无譯本待查)1-56 殘。缺52、55两叶,57以下缺(首二叶燒殘)(第五叶  
燒殘)

Asaṅga 无著(約四世紀人)註者因无尾叶不詳

## 38. Dāśarasāyanatīkā

达磨金丹論疏?(无汉藏譯本)

1-4 全 又一叶似是 Dāśarasāyana 本文。

## 39. Kṣapabhaṅgādhyāya

剎那灭章(无汉藏譯本)

1-62 叶

Jñānaśrimitra 智吉祥友(十一世紀前半人)

40. Vyāptīcarcāprakāraṇa  
周遍覆論(无汉藏译本)  
1-9 叶  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
41. Bhedaḥbedaparīkṣā  
異與不異論(无汉藏译本)  
1-2 叶  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
42. Anupalabdhirahasya  
不可得密意論(无汉藏译本)  
2-6 叶  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
43. Sarvaśabdābhāvacarṇā  
一切声无体論(无汉藏译本)  
6-8  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
44. Apohaprakāraṇa  
遮棄論(无汉藏译本)  
8-20 叶  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
45. Īśvaradūṣaṇa  
破自在論(无汉藏译本)  
20-33 叶  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)

46. Īśvaravādādhikāravākyā  
自在論品解說(无汉藏译本)  
33-54 叶  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
47. Kāryakāraṇabhāvasiddhi  
成因果性論(无汉藏译本)  
54-56 叶  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
48. Yogīnirṇayaprakāraṇa  
論示論(无汉藏译本)  
56-65 叶  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
49. Advaitabinduprakāraṇa  
无二論一滴論(无汉藏译本)  
65-72a  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
50. Sākārasiddhisūtra  
成有相經(无汉藏译本)  
72b-122b  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)
51. Sākārasaṅgrahasūtra  
攝有相經(无汉藏译本)  
122b-137a  
Jñānaśrīmitra 智吉祥友(十一世紀前半人)

52. Sarvajñāsiddhi  
成一切智論(无汉藏译本)  
1-17 全  
Ratnakīrti 宝称(約十世紀后半人)
53. Apohaprakaraṇa  
遮論(无汉藏译本)  
18-36 全  
Ratnakīrti 宝称(約十世紀后半人)
54. Kṣaṇabhaṅgasiddhi  
成刹那灭論(无汉藏译本)  
37-45b1 全  
Ratnakīrti 宝称(約十世紀后半人)
55. Vyāptinirṇaya  
周遍决擇論(无汉藏译本)  
45b-59 全  
Ratnakīrti 宝称(約十世紀后半人)
56. Sthīrasiddhidūṣaṇa  
破成堅住論(无汉藏译本)  
60-69a4 全  
Ratnakīrti 宝称(約十世紀后半人)
57. Cittādvaitaprakaraṇa  
心无二論(无汉藏译本)  
69a4-77 全  
Ratnakīrti 宝称(約十世紀后半人)

58. Avayavinirākaṇa  
破有分論(无汉藏译本)  
78-82a5 全  
Ratnakīrti 宝称(約十世紀后半人)
59. 佛經殘叶  
1-12 叶
60. 般若經殘叶 (无經名依 Rāhula 目謂是般若經)  
1-10 叶
61. Guhyasamāja  
象蜜(有汉藏译本)(梵文有校刊本)  
1-5 叶殘
62. 殘經疏  
1-11 叶
63. 殘經  
1-10 叶
64. ( 相当于 Rāhula 目 7-9)  
殘叶三叶半
65. Heruka...ṭīkā  
四魯迦……疏  
1-4 叶殘
66. Lakṣaṇaṭīkā  
相驗疏 ( 依 Rāhula 所标 )  
1-2 叶  
作者不詳

67. Aṣṭasāhasrikaprajñāpāramitāsūtravṛtti  
八千頌般若經註(依末叶藏文所标名)  
1-10 叶  
作者不詳
68. 殘叶存7叶又两个半叶  
1-7 叶
69. Amoghapāśakalpa  
不空絹索神變真言經(不空絹索儀軌)(有漢藏譯本)  
1-162 全  
无作者
70. Daśatattva  
十眞实  
1-4a2
71. ...homavidhi  
———护摩儀軌  
4az-10bz
72. Sarvabuddhasamayapratigṛhāmahātattva  
一切佛三摩耶加持大眞实  
10b2-13b2
73. Balitattva  
供物眞实  
13b2-16b 全

74. Caturyoginīsaṃputatantra  
四證母和合怛特羅 (有藏譯本)  
1-6  
无作者名
75. Vajraḍākatantraṭīka  
金剛荼迦怛特羅疏  
1-26 不全(缺第9及27叶以下)
76. Advayasamatāvijayakalpa  
无二平等最上儀軌(有藏譯,有漢譯本)  
1-23 殘(缺第一叶)
77. Kālacakra  
時輪 (怛特羅) (依 Rāhula 所标)  
1-49 不全(未附晚抄叶46—51)
78. Kālacakratīka (Vimalaprabhā)  
時輪怛特羅疏(无垢光)(有藏譯本无漢譯本)  
1-45 第一品“世界品”全  
无作者
79. Bodhicittavajragāthāṭīkā (依 Rāhula 所标)  
菩提心金剛伽陀疏 (依 Rāhula 所标)  
1-4 全
80. Yogāmbarasādhana  
瑜伽虛空成就法(首叶表藏文标题为“四座成就法”)  
1-10  
无作者
81. 殘叶  
1-12 叶

82. Cakrasaṃvaravivṛtti  
胜乐轮註(无汉藏译本)  
1-54 全  
Bhāvabhaṭṭa(?)
83. Caturaṅgasādhanaṭīkā  
四支成就法疏(有藏译本,无汉译本)  
1-39 全 (内 1,4,25,39 等叶断残)  
Samantabhadra 普賢
84. Trisamayopayika  
三三摩耶(三种譬喻)註  
1-6 全  
作者不詳
85. Sarvarahasyanibandhārahasyapradīpā  
一切秘密合說秘密灯(有藏译本,无汉译本)  
1-14 全  
Ratnākaraśānti 宝生寂
86. Vajrabhairavatāntrapañjikā  
金剛布畏怛特罗难語釋(有藏译,无汉译本)  
1-304 全  
Kumāracandra 童月
87. Kṛṣṇayamāritāntrapañjikā  
黑闇魔衆怛特罗难語釋(有藏译,无汉译本)  
304-321 全 共 29 叶  
Kumāracandra 童月 (著者据藏文与 Rāhula 異)

88. Samājamāṇḍalopayikā  
集密曼陀罗註  
1-7 全  
Nāgabudhi 龙慧
89. Vajrāmṛtapañjikā  
金剛甘露难語釋(有藏译,无汉译本)  
1-7 全  
Vimalabhadra 无垢賢
90. Kalyāṇakāmadhenu  
善如意牛(有藏译,无汉译本)  
1-5 全  
Nāgārjuna 龙树
91. Pratiṣṭhavidhi... 等  
加持仪軌……等  
1-11 残
92. Nāmasaṅgīti  
文殊室和真実名讚(有汉藏文译本)
93. Herukaśādhana  
唵嚩迦成就法(有藏文译本)
94. Vajrasattvasādhana  
金剛薩埵成就法  
1-14 全  
Līlavajra 黎拉金剛(人名书名均据首叶藏文标题)

95. Yogaratnamālātippaṇī  
 瑜伽宝略义  
 1-23 残 (缺第5叶)  
 无作者
96. Pañcakramaṭippaṇī  
 五次第略义 (有藏译本)  
 1-50 全  
 Munīśrīthadra (Thob-po dpal bzañ-po 牟尼吉祥賢)
97. Bodhisattvabhāvanākrama  
 菩提修次第 (有藏译本) (梵文有校刊本)  
 1-26 残 (缺首叶、末叶、无叶数)  
 Kamalāśīla 蓮花戒 (八九世紀人)
98. Yogasāraḥḥāṣya  
 瑜伽精要釋 (藏譯有論伽精要2855)  
 1-24 全  
 著者不詳 (书名在 24B3-4)
99. Kurukullisādhana  
 拘留拘麗成就法  
 1-4 叶
100. Amoghapāśalokeśvaramaṇḍala  
 不空絹索世自在曼陀羅  
 1-2 全  
 无著者名
101. 梵文残叶十叶

102. Sragdharāstotra  
 持华多罗讚  
 1-9 全  
 无作者
103. Tattvajñāna  
 真实智  
 1-5 (缺第4叶)  
 无作者 另有四叶书名不詳
104. Kālacakratānta  
 时輪怛特罗 (有藏译本, 无汉译本)  
 1-21 残  
 无作者名
105. Mahāyānalakṣaṇasamuccaya  
 大乘相集 (无汉译本)  
 1-5 残 (存 1, 2, 4, 5 共 4 叶)  
 无作者名
106. Vajrabhairavatantrapāñjika  
 金剛布畏怛特罗难語釋  
 1-4 全  
 Kumāracandra (童月)
107. Mahāvajrabhairavatantra  
 大金剛布畏怛特罗  
 6-14 残

108. Mūladevasyavākyaśāstra  
根本天所說論(似即藏譯欲論)

1-5, 7-10, 尾叶共10叶

无作者名

109. Kāmaśāstra

欲論

1-3 (无叶碼)

无作者名

110. Śaṅgaṅyoga

六支論伽(有藏譯)

(与 Rāhula 不符, 今据首叶  
标名)

1-7 全

无作者名

111. Vasudhārādharāṇī

持世陀罗尼

1-8 残

无作者名

112. 梵文殘叶共 / / 叶

1-11

113. Vajratārāstotra

金剛多罗讚

1-12 ( 缺 9, 10 共存 10 叶不全 )

著者不詳

( 原藏文标题 Nag-po-pahi rdo-rje hi glu 黑尊者金剛歌 )

114. Svādhigṭhānakrama

自身加持次第

1-25 全

Bandhukirti 友称

115. Mañjuśrīnāmasaṅgīti

文殊室利眞实名經(有汉藏譯本)

1-21 ( 缺 5, 7, 8, 10, 11, 17 等叶, 共存 15 叶 )

无作者

116. Siddhaikavīratāntra

成就一勇者怛特罗

1-18 残 ( 缺 7-9, 17 共存 14 叶 )

117. Guhyendratīlekakalpe

秘密因陀罗明点仪軌

3-38 残又半叶 共存 36½ 叶

118. Tārāstutitīkā

多罗讚疏

1-6 不全

Candradāsa 月奴 (书名著者均依 Rāhula 所标)

119. Guṇāparyanta

无边功德讚

1 不全

作者不詳

120. Triśīkākārikā

唯識三十頌(有汉藏譯本)

1 叶全

Vasubandhu 世亲(約四世紀人)

121. 殘叶  
1-6
122. Mahāmāyatantraṭīkā  
摩訶摩耶怛特羅疏(依藏文題簽)  
1-10 (第六叶以后无叶碼, 尾叶殘)  
作者不詳
123. Triskandhadeśanā  
三藏論(无汉藏譯本)  
1-2 殘  
作者不詳
124. Bodhicaryāvatāra  
入菩提行論(有汉藏譯本, 梵文有校刊本)  
1-23 全  
Śantideva (寂天)
125. Mañjuśrīnāmasaṅgīti  
曼殊室利名号集論經(有汉藏譯本)  
1-26 全  
无作者
126. Śabdabheda (Vyākaraṇa)  
声差別(梵文文法小书无汉藏譯本)  
1-7 无叶碼(倒数第二叶前半叶第二行有此标题)  
作者不詳
127. Raktayamāritantra  
紅閨魔藥怛特羅  
(有藏譯本, 无汉譯本)  
1-33 全  
无作者名

128. Prajñāpāramitāsādhana ?  
般若波羅蜜成就法  
1-34 殘 又半叶
129. Pañcakramavivṛtti  
五次第註(有藏譯本, 无汉譯本)  
1-10 全?  
(尾叶无书名, 今依 Rāhula 所标, 是圣天 Āryadeva 五次第之註本)
130. Svapnādhyāya  
夢品(无汉藏譯本)  
1-2 殘
131. Svādhiṣṭhānakramavivṛtti  
自身加持次第註(有藏譯本)  
1-9a7 全
132. Abhisambodhikramavivṛtti  
現等覺次第註  
9a7-11a8
133. Pañcakramavivṛtti  
五次第註(有藏譯本, 无汉譯本)  
11a8-13a7
134. Anuttarasatvavivṛtti  
无上勝埵註(无汉藏譯本)  
13a7-16a4

## 135. Mahāmāyātāntṛa

大幻化怛特罗 (有藏译本)

1-29 全

无作者

Pañcarakṣa

五护 (五部密教的书, 有汉藏译本)

1-76 叶 (完整) (初步检查只有四护, 另见)

(缺 Mahāmantrānusārinī 大随顺母大真言经, 即汉译: 大护明大陀罗尼经)

## 136. Mahāpratisarā

大随求 (有汉藏译本)

1-19a3

无作者名

## 137. Mahāmāyūrividyaṛājñī

大孔雀母大明王经 (有藏译、汉译本稍有不同)

19a3-48a3

无作者名

## 138. Mahāsāhasrapramardinīśūtra

守护大千国土经 (有藏汉译本)

48a3-70b3

无作者名

## 139. Mahāśītavallī

大寒林

(有汉藏译本, 汉译题名为: 大寒林圣难摩陀罗尼经)

70b3-76

## 140. Sādhanaśataka

成就法百种 (有藏译无汉译本)

1-38 全

(作者不一, 此为各种法汇集而成之书, 首叶藏文标题谓慈觉寺巴

利译师宝称曾译此书为藏文, 十一至十二世纪人)

## 141. Śrīsamvaraṣṭotrabhāṣya

吉祥胜乐赞释 (无汉藏译本)

1-48 残 缺 31, 34, 35 共存 45 叶

Vajrapāṇi 金刚手

## 142. Evaṁmayāpāñjikā

如是幻化略注 (无汉藏译本)

1-5 残

(无尾叶书名依首叶表藏文题名)

## 143. Samayamudrāpuruṣakāra

三昧耶印士用论

1-3b2 全

Nāgārjuna 龙树

## 144. Acintyādvayakrama

不可思议无二次第论 (有藏译无汉译本)

3b2-8 全

Āryakuddāta

## 145. Mahāgopyatattvopadeśa

大隐密真实优婆塞经

(有藏译无汉译本)

1 叶

Dārika 达利迦

146. Jñānasārasamuccaya  
智精要集(有藏譯本,无汉譯本)

1b3-3b1 全

Āryadeva 圣天

147. Vajrāmṛtatantra  
金剛甘露怛特罗

1-7 (似是此书一部分,尾題有“五甘露成就法註第十一”字样)  
无作者

148. 殘叶

1-3 叶

149. Candravyākaraṇavṛtti  
旃陀罗文法註(有藏譯本,无汉譯本)  
1-265 不全(内有缺叶、叶次有顛倒)

Candragomin (月居士或月官) 註作者有二人:  
Ratnamati (宝慧) Pūrṇacandra (滿月)

150. Candravyākaraṇavṛtti

旃陀罗文法註

1-117 缺第6叶

Candragomin 月官或月居士 註者不詳

151. Kātantravṛttipañjikā

迦怛特罗註难語釋(梵文文法书,有藏譯本,无汉譯本)

1-6 末叶无叶数

Trilocanadāsa 三目奴

152. Kātantrapañjikā

迦怛特罗难語釋(梵文文法书)

1-28  
1-39 > 共 67 叶,不全

Trilocanadāsa 三目奴

153. Candravyākaraṇa

旃陀罗記論(月居士文法)

1-45 全

154. Candravyākaraṇa

旃陀罗記論(月居士文法)

1-11 叶不全

155. Pāṇinīśūtra 波祿尼經  
殘叶

156. Kātantravṛttipañjikā

迦怛特罗(文法)註难語釋

(Samasaḥpadah 詳六离合釋的部份)

1-122 叶

Trilocanadāsa 三目奴

157. Kātantravṛttipañjikā

迦怛特罗(文法)註难語釋

Trilocanadāsa 三目奴

158. Kātantrapañjika

迦怛(文法)难語釋

1-18 叶

Trilocanadāsa 三目奴

159. Kālapapañjikā  
迦'波文法难略釋  
1-16 叶  
无作者名
160. Kātantravṛtti  
迦怛特罗註(文法)  
1-12 叶全(一部份全)  
Trilocanadāśa 三目奴
161. Kāśikāvivarāṇa  
迦希迦註(文法)  
1-30 叶全  
Jinendrabodhi 胜主慧
162. Kāśikāvivarāṇa  
迦尸迦註(文法)  
1-44 (缺第//叶,本部份全)  
Jinendrabodhi 胜主慧
163. Candravṛtṭikāraṇa  
旃陀罗記論(文法)  
1-17 叶(第一品全)  
Candragomin 月官或月居士
164. Aparapadāvṛtti  
阿巴拉巴达註(文法书)  
1-16 叶

165. 梵文殘叶  
1-8 叶
166. Kāvyaaprakāśa  
詩釋  
72 叶不全 (1-73 叶 缺 第 44 叶 )
167. Vijahara  
持 种  
1-141 叶  
Dharmadāsa 法奴
168. Sarvadharmasvabhāva ?  
一切法自性論  
书名、作者有疑問再查  
Mahābhārata  
大婆罗多(紀事詩)  
殘存少分 各部分书名另見
169. Dharmasamvāda  
法談  
2-12 叶 缺首叶
170. Śrīpāṇḍavagītā  
吉祥班达韵歌  
1-10 叶全
171. Śrīpāṇḍavagītā  
吉祥班达韵歌  
(叶零乱不只一种)

172. Śāntiparvanimokṣadharmśvanusmṛtiḥ

173. Arjunagītā

阿尔琼那歌

2-10 叶 缺首叶

174. Śatasāhasryamśahitāyāmvaiyaṁsiḥśāntiparvvaṇi-  
viṣṇornnamśahasraṁ

1-30 叶 全

175. Śātiparvaṇiviṣṇudharmottareduḥsvapnanāśanaṁ-  
gajendramokṣaṇamstotraṁ

1-26 叶 全

176. Satasahasrahitāyāmvamedhadharmayudhiṣṭirasaṁ-  
vādeyudhiṣṭirayaājñā  
Samvat 1667

1-10 叶 全

177. 似是大婆罗多品目

·I 叶

Hitopadeśa

益世嘉言

残卷 各部份书名另见

178. Hitopadeśemitralabha (kathāsaṅgraha)

益世嘉言会友篇第一

2-37 叶 (缺首叶)

Viṣṇuśarmā

179. Hitopadeśesudubbhedonāmadvitiyakathāsaṅgrahaḥ

1-26 叶全

180. Hitopadeśevigrahaonāmatṛtiyakathāsaṅgrahaḥ

1-26 叶全

181. Hitopadeśesaḍḍhinomacaturthaḥkathāsaṅgrahaḥ

1-23 叶全

182. Bhagavadgītā

薄伽梵歌(1)

1-81 叶全

183. Bhagavadgītā

薄伽梵歌<sup>(2)</sup>

1-113 叶 缺 4-6, 8-9, 13-21, 35, 40 等 16 叶共存 97 叶

(大婆罗多纪事诗中之一部份)

184. Bhagavadgītā

薄伽梵歌(3)

1-55 又 65 叶 共 56 叶不全

185. Bhagavadgītā 薄伽梵歌

残叶 (4)

56-63 叶

186. Śrīkṛṣṇārjunasaṁvādaṅgītāsāra

克里尸纳与阿尔琼那对话精要

187. Sarasvatīstotra

薩拉斯底(河神)讚

1-10 叶 全

Asvalāyana

188. Ekārathidhāna

## 釋字詮說

1-4叶 全

## Rzapaṇaka

189. **Ṣaṭkāraṇaparakriyā**

## 六轉論

1-13 叶 全

无作者名

190. Jīvanamuktastotra

## 一生解脫讀

1-2 叶全

无作者名

191. **Sundarīmantrastotra**

孙陀利曼陀罗讚

1-16 叶 全

无作者名

192. Mantramuktāvalī

曼陀羅解脫曼

1-16叶 全

无作者名

193. Raghunāthāsita

黑松古怙

1-25 叶 缺第 24 叶

无作者名

194. Goraşasata

1-8 叶全

无作者名

195. Mahimnākhyamstotra

摩訶木納(濕婆天)讚(有印本无譯本)

1-8 叶全

Puṣpadanta (九世紀以前人)

## 196. Mahāvākyavivaraṇa

(至理名言解)？

1-5 叶全

Śaṅkarācārya (商羯羅阿闍黎 八世紀—九世紀人)

197. Gaṅgāstake

### 恒河八頌

1-2叶 全

Śaṅkarācārya (商羯罗阿闍梨 八—九世紀人)

198. Mahāvākyaārtha

(至理名言)

1-4叶 全

无作者名

199. Śrīpadmapurāṇeuttarakhaṇḍeumāgheśvarasaṁvīdevīsmo-

nāmasahasraṁ

### 迎花富兰那

200. Śrīpadmapurāṇeuttaraḥṇaḥṇaheśvarasamvādeviḥḍoh-  
sahasranāmastotraṁ  
蓮花富兰那

3-28 (缺 1-2, 19-21) 殘本

201. Pāṇinisūtrapāṭha (pāṭhaka)

波律尼經(讀本)(梵文文法根本經)(无汉藏譯本)

1-91 叶 全

Pāṇinī 波律尼

202. Nāmaliṅgānuśāsana

名詞三性論

1-45 叶 全

Amarasiddha 甘露獅子

203. Svārthanāntaścurādayodhātavaḥ

? (cur 等字界为自 na 尾論)?

1-28 叶 全

无作者名

204. 梵文文法书殘叶

1-25

(按左上角标簡号即

amarasiddha 所作书之一部份)

34-38

205. Raghuvamśa (Kāvya)

拉古族史話

1-72 叶 殘

Kalidāsa

206. Saṃkhyasāstra

数論頌(似即金七十論頌)(有汉譯本)

1-9 叶 全

207. Saptapadārtha

七句义論(胜論七句义論)(无汉藏譯本)

1-9 叶 不全

无作者名

208. Dravyapadārthasaṃgraha

实句义攝 (或即 Praśastapadā 胜論經釋之一部份)

1-14 叶 全

Praśastapadā

209. Astasāhābrikāprajñāparamitāsūtra

八千頌般若經 (有汉藏譯本)

殘本 葉數未詳查

210. Prajñāparamitāhrdayasūtra (紙本)

般若波罗密多心經 (有汉藏譯本)

1—3 全

211. Myāyabindu

正理滴論 (有藏譯无汉譯本)

存1—2, 4—8共7葉(闕第3葉)

dharmakīrtti (法称 約七世紀人)

212. Abhisamayālaṃkāraśāstra (紙本)

現觀庄严論頌 (有藏譯无汉譯本)

1—2 / 殘 (闕第6、8、兩葉)

Maitriyānātha (索勒估)

- 213 Bodhicaryāvatāra (紙本)  
入菩提行論 (有漢藏譯本漢譯本名菩提  
行經) /——77殘 (闕第8、9、31、42、  
50、59等葉)  
Sāntideva (寂天)
- 214 梵文殘葉 二葉
- 215 Vasudhārādhārāṇī  
持世陀羅尼 (有漢藏譯本)  
/——24 全 (經名處殘破)  
(Pañcarakṣa 五护)
- 216 Mahāsāhasrapramardīṇī  
守护大千国土經 (有漢藏譯本)  
/——42 全
- 217 Mahāmayūrīvidyārājñī  
大孔雀母大明王經 (有漢藏譯本)  
43——97 (闕第52葉)
- 218 mahāsītavanīmahāvidyārājñī  
大寒林大明王經 (有漢藏譯本)  
97——101 (殘不全)
- 219 Mahāpratīsarāmāhāvidyārājñī  
大隨求大明王經 (有漢藏譯本)  
101——136
- 220 Mahārājñāmahāmantrānusarīṇī  
大护明大陀羅尼經 (有漢藏譯本)  
136——142 ? (疑有闕葉 末葉无葉數)

- 221 Kulālikāmnāya  
業居氏教誡 (疑是印度教的一种恒特罗)  
/——137 (葉數未詳查)
- 222 Candrayākeranavṛtti (紙本)  
拘陀羅文法釋  
/——223 全  
Dharmadāsa (法使)
- 223 Durgasīṁjñāṇvṛtti  
(梵文文法書或即 durgasīṁhāvṛtti)  
/——63 全
- 224 Kalapasūtra  
迦羅婆經 (梵文文法書) /——3 / 全
- 225 Dhātupatha  
字界章  
/——24 全
- 226 未見書名梵文文法書一部  
存 /——207葉 葉數葉次未詳查
- 227 Vṛttamālāvṛtti  
韻律圖註  
/——12, /——3, /——24 共存  
40葉(有殘破)(記作者名處殘破)
- 228 Vṛttamālāstuti  
韻律圖讚 (有藏譯无汉譯)  
/——11 全  
jñānasīmitra (智吉祥友)

- 229 Hitopadesa (紙本)  
 益世嘉言  
 /—/52 全
- 230 Āpaduddhāraṇapaddhati  
 (消災指南? 印度教的書?)  
 /—/9  
 paramasiva
- 231 Rudrayāmala (tantra)  
 (印度教的一種怛特羅)  
 /—9 (消災除部分)
- 232 Bhairavatāntra  
 (印度教的一種怛特羅)
- 233 Mārkaṇḍeyapurāṇa  
 (印度教 purāṇa 的一種)  
 /—80 (一部分全)
- 234 Rudrayāmala (tantra)  
 (印度教的一種怛特羅)  
 /—20 (一部分全)
- 235 Brahmaṇḍapurāṇa  
 (印度教 purāṇa 的一種)  
 /—3 (一部分全)
- 236 Avyayārtha  
 不變義?  
 /—4

- 237 Mahāvākyavivaraṇa  
 至理名言釋  
 /—5 全  
 Saṃkarācārya
- 238 Vāmaśaṅkharatantra  
 (印度教的一種怛特羅)  
 /—/7 (一部分全)
- 239 无書名梵文殘書一部  
 存2—22共21葉
- 240 无書名梵文殘書一部  
 存/—59又/—/5共74葉
- 241 无書名梵文殘書一部
- 242 无書名梵文殘書  
 共存34葉
- 243 无書名梵文殘書一捆  
 存 葉
- 244 无書名梵文殘書一捆  
 存3—33共31葉 又殘葉5葉
- 245 无書名梵文殘書  
 共存6葉
- 246 梵文殘書兩捆
- 247 无書名殘書一捆 (非經一種)
- 248 无書名梵藏合璧梵文文法書殘葉 (紙本)  
 共存8葉 又另一種一葉

## Appendix II

Concordance of the Comparative Study of the Mūlasarvāstivāda Prātimokṣasūtra.

## 249 梵藏字母对照表残卷

共存7卷

## 250 南传 (巴利文) 佛经一部

## 251 残卷一捆

藏文残卷14卷 梵文残卷2卷

## 252 贝叶草字藏文书一捆 (以下八捆请藏人查看, 看有无史料)

## 253 贝叶草字藏文书一捆

## 254 贝叶草字藏文书一捆

## 255 贝叶草字藏文书一捆

## 256 贝叶草字藏文书一捆

## 257 贝叶草字藏文书一捆

## 258 贝叶草字藏文书一捆

## 259 贝叶草字藏文书一捆

## Konkordanz (1)\*

Inhaltsver.	P	A	B	B'	C	T	Ch	Mvy
Einlv. 1	1b1	1a2(2)				1a2		
2	1b1	1a1(1)				2a1		
3	1b2	1a3				2a2		
4	1b3	1a4				2a4		
5	1b3	1a5				2a5		
6	1b4	1a6(nur a,b)				2b1		
7	1b4	1a6				2b2		
8	1b5	1b1				2b3		
9	1b5	1b2				3a2(13)		
	om.	1b3(10)				om.		
10	1b6	om.				2b4(9)		
11	2a1	om.				2b5(10)		
12	2a1	om.				2b6(11)		
13	2a1	om.				3a1(12) (Beginn)		
14	2a2	1b4(11)				3a3	500b17(1)	
15	2a3	1b5(12)				3a4	500b19(2)	
16	2a3	1b6(13)				3a5	500b21(3)	
17	2a4	1b6(14)				3a6	500b23(4)	
18	2a4	2a1(15)				3b1	500b25(5)	
19	2a5	2a2(16)				3b2	500b29(6)	
Einlpr. a	2a6	2a3				3b2	500c2	
Einlv. 20	2b2	2b1(17)				3b6	500c9(7)	
21	2b3	2b2(18)				3b7	500c11(8)	
22	2b3	2b3(19)				4a1	500c13(9)	
23	2b4	2b4(20)				4a2	500c15(10)	
24	2b5	2b5(21)				4a2	500c17(11)	
Einlpr. b	2ba	2b6-3a6(				4a3	500c19	
Einlpr. c	3a4					4b3	500c29	
"1.Uddeṣa"	3a6					om.	om.	
(4 Pār.)								
Pār.-Udd.	3a6					4b5	501a5	(8358,
Pār.-Einlpr.	3b1					4b6	501a2	8363)
Pār. 1	3b1	4a1				4b6	501a8	8364
2	3b3	4a2	[4]a1			5a1	501a10	8365
3	3b5	4a6	[4]a3			5a4	501a15	8366
4	4a2	4b5	[4]a6			5a7	501a20	8367
Pār.-Schlußpr.	4a5	5a3	[4]b2			5b3	501a25	
"2.Uddeṣa"	4b1	om.	om.			om.	om.	
(13 SA.)								
SA.-Udd.	4b1	5b1	[4]b5			5b6	501b3	(8359,
SA.-Einlpr.	4b2	5b2	[4]b6			5b7	501b1	8368)
SA. 1	4b3	5b3	[4]b6			6a1	501b6	8369
2	4b3	5b4	[4]b7(			6a2	501b7	8370
3	4b4	5b6				6a3	501b9	8371
4	4b5	6a1				6a4	501b11	8372